



## Suming舒米恩 唱所欲言

2011-05-28 記者 陳文玲 文



圖騰樂團主唱Suming以阿美族語創作《Suming舒米恩首張個人創作專輯》，清新的專輯封面設計，讓人感受到回歸原始的純粹。（圖片來源／舒米恩個人網站）

主流和非主流界線一直都是曖昧不明，躍入主流是否就會流失自我，而到底真實的自我又是什麼？在現今商業掛帥的流行樂壇，歌手們通常得服膺於唱片公司，而無法「唱」所欲言。Suming以阿美族語創作個人專輯，歌詞、旋律都是來自原鄉的樸實風貌，從歌曲中看到音樂的本質——唱出自我。

### 鍍金之後 非主流音樂仍然寂寞

第二十二屆金曲獎入圍名單在5月13日出爐，Suming憑藉著《Suming舒米恩首張個人創作專輯》，入圍最佳原住民專輯獎、最佳原住民語歌手獎、最佳專輯製作人獎。

Suming入圍兩項原住民獎類，而以語言做為分類的獎項增設方式曾在2007年受到爭議，最佳客語歌手獎和最佳專輯獎的得主林生祥在頒獎典禮婉拒受獎，林生祥表示，金曲獎獎項應以音樂類型區分，而非以族群語言來分類。

而如今，金曲獎的增設方式仍未改變，以語言分類的目的是為了保護客家和原民族文化，但這樣只是以政治思維做為藍圖發想，並沒有以文化傳播做為基石，也沒有以族群角度做為鋼筋固定，施工建構出來的是看似理想的保守態度。

客家和原住民音樂在頒獎夜看似獲得正統地位。但是其他364天，在主流媒體中缺席的寂寞日子，只有頒獎夜那一晚的關注是不夠的，金曲獎之後，非主流音樂仍然寂寞。

### 融合各式風格 唱出生命體驗

對於懷有創造理念的音樂人，有音樂陪伴的日子就不會孤單。Suming以自我生命歷程為創作出發點，以音樂唱出自我。2010年發行的《Suming舒米恩首張個人創作專輯》共包含十一首歌曲，Suming包辦詞曲創作和專輯製作。其實Suming在樂壇已打滾多年，於2002年成立圖騰樂團，他負責主唱、直笛、手風琴、吉他，並且擔綱樂團的創作、行政及美工等工作。圖騰樂團融合原住民吟唱、雷鬼、bassa nova、嘻哈饒舌、金屬搖滾、民謠等風格，於2005年獲得貢寮國際海洋音樂祭大賞，並曾入圍兩次金曲獎最佳樂團。

媒體歷屆廣告

#### 推薦文章

- 變化自如 幕後的聲音演員
- 那些年 爸爸與芭樂的回憶

- 關余膚色 我想說的事

#### 總編輯的話 / 郭穎慈



本期共有十九篇稿件。頭題〈夢想配方 攝影甜點與咖啡〉忠實刻劃一位科技新貴勇敢出走，開設一間攝影風格咖啡廳的歷程和堅持。

#### 本期頭題王 / 洪詩宸



嗨，我是詩宸。雖然個子很小，但是很好動，常常靜不下來。興趣是看各式各樣的小說，和拿著相機四處拍，四處旅行。喜歡用相機紀錄下感動，或值得紀念的人事。覺得不論是風景還是人物，每個快門的...

#### 本期疾速王 / 吳建勳



大家好，我是吳建勳，淡水人，喜歡看電影、聽音樂跟拍照，嚮往無憂無慮的生活。

#### 本期熱門排行



夢想配方 攝影甜點與咖啡  
洪詩宸 / 人物



橙色的季節 唯美「柿」界  
陳思寧 / 照片故事



老驥伏櫪 馬躍八方  
許翔 / 人物



追本溯源 探究大地之聲  
劉雨婕 / 人物



變化自如 幕後的聲音演員  
張婷芳 / 人物

而《Suming舒米恩首張個人創作專輯》延續圖騰樂團的樂風，傳統吟唱融合了電子音樂，從世界音樂到民謠搖滾，截然不同的曲風皆涵蓋在內。然而為了配合華語市場，唱片公司曾要求Suming，這張專輯必須有國語歌，Suming直言：「以外國專輯去思考就沒這個問題，法語專輯會特別去錄一首國語歌嗎？」不過，為了讓聽眾了解歌詞意涵，專輯的歌詞本除了阿美族語，還特地翻譯成中、英、日等3國語言。

〈年輕人〉這首歌的MV清新自然，身穿傳統服飾的部落青年，跳著融合時下流行舞步和原住民傳統的舞蹈，不管是聽覺或是視覺令人感到耳目一新。（影片來源/[youtube](#)）

專輯前半段歌曲輕快的旋律加上正面積極的歌詞，讓人感受到原住民樂觀的天性。其中〈年輕人〉這首歌的MV由紀錄片導演陳龍男掌鏡，Suming的家人與二十多位部落青年身穿傳統服飾入鏡，舞蹈方面除了傳統舞蹈還融入時下最流行的〈Sorry, Sorry〉、〈Nobody〉及麥可的舞步。觀眾們對此MV褒貶不一，眾人沸沸揚揚討論何謂原住民文化，穿著傳統服飾唱唱跳跳就代表原住民？觀眾期待看到更多不同的原住民意象；也有人認為這樣簡單的MV是股清流，自然隨性的風格讓人感到很自在。

後半段歌曲帶有鄉愁和省思自我的意味，〈鈴鐺〉這首歌名是指Suming母親給他的鈴鐺，歌詞內容提到家鄉產的sama'和tatokem兩種野菜，此歌曲紀錄他的生活經驗。而MV拍攝的內容涉及探討母語傳承和巴卡路奈（中文譯：青少年訓練營）被長者認為沒必要，長者質疑Suming籌辦巴卡路奈的經費，甚至直言：「只有窮人才會籌錢！」從中看到Suming和族中長者緊張的關係以及實踐理想過程中孤獨的一面。

〈鈴鐺〉一曲較為哀戚，MV所要傳達的是關於母語傳承以及Suming和原鄉長者們之間的緊張關係。（影片來源/[youtube](#)）

這兩首歌的MV所呈現的原住民意象十分不同，前者樂觀積極，後者帶有悲情的族群色彩。而一般大眾對原住民音樂的想像，不外乎是樂音高亢，認為原住民歌手有著音域極廣可飆高音的「鐵肺」，並天生就有擁有可九彎十八拐的高難度歌唱技巧。但其實原住民音樂唱的就是自己的生活，而他們的生活跟大家一樣，有喜有悲，不只有單一面向。

## 非主流音樂 閃耀國際舞台

現今主流價值觀所呈現的原住民音樂是眾人的既定想像，而媒體報導、唱片公司、政府政策更是再一次強化的原住民刻板印象，原住民成為被戲謔，做為娛樂效果的角色。

在台灣，原住民音樂很少擠身主流，但卻在國際上大放異彩，專輯中〈歡樂飲酒歌〉原曲是1996年郭英男的〈飲酒歡樂歌〉，該曲曾被德國Enigma樂團引用於亞特蘭大奧運主題曲〈Return t

o Innocence)》，使的原住民音樂受到注目，而〈歡樂飲酒歌〉由Suming的混厚音質和阿洛堅硬的女聲，搭配鋼琴伴奏，此曲為爵士曲風，讓人感受到輕鬆舒服的氛圍。

〈歡樂飲酒歌〉是阿美族的傳統歌曲，而〈祈雨的婦人〉此曲清新脫俗，背後則是描述一個阿美族傳統的故事：可憐的人跟天神祈求必會應驗，阿美族視老寡婦人是最孤苦伶仃的可憐人。因此遇到乾旱，只要是老婦人祈雨就會下雨。

《Suming舒米恩首張個人創作專輯》除了包含傳統，也體現了原住民以歌紀錄生活的民族性，〈美少女〉是首可愛俏皮的電音情歌，不斷詢問對方喜歡什麼，並趁機推銷自己，然而也從歌詞看到現在資本主義下年輕人的價值觀。「嘿～小姐！妳到底喜歡什麼啊？」下一句歌詞是「項鍊、戒指、黃金、包包、手錶」歌詞帶有反諷資本社會的意味。

## 用音樂傳唱族群記憶

Suming用音樂唱出自己所看到的生活點滴，另一方面也唱出對家鄉的思念。〈喔嗨洋〉持續唱著ho hay yan，這句話常被當作原住民的裝飾音，但其實是因為Suming記憶中的傳統歌就是那樣唱，從小就在那種環境長大，之後離鄉背井出外打拚，對於那樣的歌容易產生共鳴，是一種思鄉的情緒。



Suming的音樂帶有

最原始的情感，時常在各地Live演出，深入一般大眾的聽覺，讓屬於原住民的歌一直傳唱下去。（照片來源／Suming的Facebook相簿）

以阿美族語做為專輯創作語言，Suming將與部落共生的生命體驗寫入歌中，對於原鄉自然地流露出情感，他所做的東西就是原住民，也就是他自己，帶有對於自我族群的認同和責任感。屬於部落的音樂符號，將在傳唱中保存記憶，並一直存在著。

Suming勇敢做自己的音樂，從他的音樂看到他想要表達的想法，縱使聽眾聽不懂歌詞的意思，但音樂是全世界的共通語言，聽眾能從旋律中跟他對話。Suming以歌聲呼喚更多唱自己歌的人們，音樂無國界，可以引領人們找到心中那條回家的路，也許這條路不會太順遂，也許得百轉千迴，就算環境對於原住民音樂而言還是有很多限制，但從Suming的音樂，看到他自我堅強的信念，以生活點滴為樂譜，唱出最真實的自我，這才是音樂的本質。



### 橙色的季節 唯美「柿」界

新竹九降風吹起陣陣柿香，一片澄黃映入眼簾，那既是辛苦的結晶，也既是甜美的滋味。

